



RAPPORT ANNUEL 2017 2018

UNE ANNÉE D'ACCOMPLISSEMENTS



Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français

Afin de faciliter la lecture du document, le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.



Photo : Stéphane Hunter

Un brise-glace sur une feuille

J'ai commencé à écrire il y a longtemps, en croyant que rien de tout cela n'était publiable. J'écrivais pour expulser ce que l'on ne me permettait pas de dire. J'écrivais par compression, ayant appris très jeune à me clouer le bec. Je n'avais pas de pied-de-biche. Je n'avais pas de table de chevet. J'ai eu le même pupitre de mon primaire au début de ma première carrière en enseignement. Je n'avais pas de tiroir ou de porte de chambre qui se verrouillât. J'ai commencé à utiliser le traitement de texte très tard, soit pour écrire la version finale de documents de nature pédagogique. J'ai

commencé à écrire directement au traitement de texte en 2011, seulement, lorsque je suis devenu entrepreneur et que j'ai acheté mon premier portable. Ainsi, j'ai longtemps écrit dans des carnets Five Star®, que j'apportais partout avec moi, plus d'un carnet à la fois. J'ai beaucoup écrit dans des pubs et des bistrot, avec la rampe de lancement des consommations d'usage. Souvent, quand je reprenais les segments, le lendemain, je constatais à quel point s'était ramollie ma main la veille. C'était de la poésie en verre.

Enfant, je me croyais vaincu, donc j'ai commencé à écrire. Devenu adulte, je me suis cru invincible après avoir publié un deuxième recueil, ce qui, selon Robert Yergeau, s'avérait le tour de force ultime : passer d'un premier à un second. Je crois maintenant qu'il n'est nullement question de vaincre ou d'éviter d'être vaincu; il faut plutôt contribuer à la beauté sans chercher à y remporter quelconque victoire.

De fait, j'ai eu besoin de me créer une dimension pour écrire, un espace mouvant et mobile, qui ne fût pas chez moi, parce que ma demeure exigeait que je l'entretinsse, du moins c'est ce que me dictait mon caractère obsessionnel-compulsif. Je m'accusais d'être choyé de pouvoir écrire, de dégager des plages de temps pour le faire, d'avoir les moyens de me payer un tabouret dans un bar pour m'y consacrer. Je voulais être écrivain, sans pour autant me sentir coupable d'avoir les dispositions pour l'être. Je me concevais une solitude et je coulais dans la dimension, mais j'étais criblé de remords après une heure et demie : je créais des mondes qui étaient vrais, mais, qui, le croyais-je, n'étaient pas réels. Je vivais en marge de la vie.

Pendant que je m'enlisais dans l'esthétique et que, résolument, mais en vain, je fuyais l'émotion, la voix dans ma tête me reprochait constamment d'avoir choisi la poésie. Pourtant, celle-ci était pour moi le règne de la brièveté, l'incursion avec bande élastique et le genre qui permettait la manifestation par petites touches, en hologramme.

Chers membres, alors que prend fin mon mandat à la présidence de l'AAOF, j'ai le cœur en Atlantide. Loin de vouloir encapsuler ici le bilan des quatre dernières années, c'est plutôt un aveu que j'ai à vous faire. Jadis, j'ai tout essayé pour être à l'écart, pour être à distance des buveurs de fond de cale qui m'entouraient dans les pubs, pour être à distance de chez moi, pour être à distance de moi, même. Je faisais alors fausse route. Je ne détiens aucune vérité; personne n'y parvient. Je crois toutefois avoir compris que l'écrivain, quel que soit le genre auquel il donne vie, doit reconnaître les époques antérieures qui lui ont permis d'émerger, doit faire partie intégrante de la création de l'époque à laquelle il appartient malgré lui et doit s'assurer, en revanche, de rendre possible l'époque subséquente. À plus forte raison, je crois avoir compris que l'écrivain incarne un rôle social qui s'avère crucial : permettre à toutes les sphères et à tous les paliers, à tous les ministères, à tous les organismes, au secteur privé et à toutes les enclaves de citoyens de converger et d'unir leurs efforts vers le progrès constant par le biais de la langue, de l'imaginaire et de la transposition. On s'efforce de brosser une réalité qui nous est propre; le pari est

de faire en sorte que d'autres s'y reconnaissent d'emblée ou voudront y adhérer. Nous n'avons ni à initier, ni à alimenter la révolution : elle est toujours déjà en marche. Tout a d'abord été de la science-fiction.

Ainsi, c'est avec peine et résignation que je quitte, mais, surtout, c'est on ne peut plus fier d'avoir été votre président et comblé d'avoir pu compter sur votre confiance et votre bienveillance et d'avoir pu, un tant soit peu, défendre les intérêts des auteurs, certes, mais aussi le caractère essentiel des éditeurs et de tout l'engrenage qui constitue la chaîne du livre.

Je tiens à remercier Andrée Lacelle, Paul Savoie et Yves Turbide, sans qui toute cette aventure n'aurait jamais eu lieu. Je tiens aussi à vous préciser que votre conseil d'administration et votre direction générale sont les plus efficaces, les plus circonspects, les plus avant-gardistes et les plus résilients qui soient. Un brise-glace entre les gouvernements et les communautés.

Enfin, je comprends, depuis mon arrivée au sein du conseil d'administration, que l'écriture est un acte solidaire. Dès que vous écrivez, chers membres, vous vous engagez. Cet engagement, il dépasse largement l'administration, quelle qu'elle soit : il est tributaire d'une association de visionnaires que nous représentons tous. Les mots demeurent le moyen politique, économique et social par excellence; à nous de les employer conformément à ce que nous revendiquons. Dès que l'écrivain devient auteur, il sort de l'isolement.

Éric Charlebois

Mot du directeur général



Chers membres de l'AAOF,

Je suis heureux de vous présenter ce rapport annuel. En plus d'avoir maintenu l'ensemble des services et programmes habituellement offerts par l'AAOF, nous sommes heureux, d'avoir terminé l'année avec l'assurance d'un financement de base sur trois ans, octroyé par le Conseil des arts du Canada, par le truchement de son programme *Organisme de soutien*. Cet ajout financier nous a permis de procéder à l'embauche d'une ressource à temps plein, en la personne de Grace Busanga, qui occupe, depuis le mois de mars, le poste de chargée de projet et de communication.

Ce montant additionnel représente non seulement une possibilité supplémentaire d'élargir la programmation partout en province, mais représente aussi un but que je m'étais fixé à mon arrivée à l'AAOF en 2011, à savoir qu'avec le Conseil des arts de l'Ontario, la Ville d'Ottawa et Patrimoine canadien, le Conseil des arts du Canada deviendrait la quatrième assise financière de l'organisme et que ces sources de financement nous seraient, dans la mesure du possible, accordées sur une base pluriannuelle.

Sur le plan du rayonnement et de la promotion des auteurs et de leurs œuvres, l'AAOF a été présente dans quatre Salons du livre, soit à Hearst, à Rockland, à Toronto et à Gatineau. Les membres ont pu profiter du kiosque de l'AAOF pour faire la vente de leurs livres et pour procéder à des séances de dédicaces. De plus, l'AAOF a été présente à l'exposition *Prose des vents*, pour une troisième année, à VerseFest (Festival international de poésie, Ottawa) pour une quatrième année, de même qu'à Word on the Street à Toronto.

En analysant l'année qui vient de se terminer, nous sommes heureux de constater que nous avons réussi à rétribuer nos membres à hauteur de 24 284 \$, soit 13 984 \$ en cachets et 10 300 \$ en honoraires. Nous sommes ravis de constater que plusieurs auteurs ont pu profiter des programmes de rencontres littéraires et que plusieurs autres ont répondu à l'appel pour prendre part à des événements littéraires.

En terminant, je désire prendre l'occasion pour remercier Camylle Gauthier-Trépanier et Nadine Gauvreau pour l'excellent travail qu'elles ont accompli dans la dernière année. Je tiens également à réitérer une bienvenue toute spéciale à Grace Busanga dont la récente embauche à temps plein à l'AAOF fait déjà une différence. Merci également à vous, les membres, qui répondez présents lorsque nous faisons appel à vous. Votre implication fait grandir votre Association. Enfin, j'exprime toute ma gratitude aux membres du conseil d'administration qui ont fait montre de dévouement et qui m'ont démontré leur confiance en m'appuyant tout au long de cette année.

Je vous invite à parcourir ce rapport qui présente de façon plus détaillée l'ensemble des activités qui ont eu cours en 2017-2018.

Bonne lecture.

Yves Turbide

Fondements

Mission

L'AAOF est un organisme de développement au service de ses membres et de leurs œuvres. Son activité fait valoir leurs intérêts et favorise leur rayonnement en Ontario et ailleurs.

Vision

En 2022, nos auteurs et leurs œuvres sont reconnus pour leur apport à la vitalité artistique et culturelle de la société canadienne et d'ailleurs.

Valeurs

Dans l'accomplissement de sa mission, l'AAOF souscrit aux valeurs fondamentales suivantes :

- **Engagement**
L'AAOF s'engage à soutenir ses membres et leurs écrits et à mettre en valeur leurs activités.
- **Leadership**
L'AAOF est la voix de ses membres dans la société. Elle interagit avec le milieu artistique et culturel, de même qu'avec les élus, ministères, agences gouvernementales et organismes poursuivant des objectifs de nature à favoriser ses membres et leurs œuvres afin de bâtir un secteur littéraire plus fort. Au besoin, elle se fait porte-parole pour s'assurer que ses membres et leurs écrits sont reconnus à leur juste valeur.
- **Diversité**
L'AAOF reconnaît la diversité de ses membres, de leurs œuvres et des collectivités, en pratiquant l'inclusion dans ses activités.
- **Transparence**
L'AAOF est ouverte envers ses membres et ses bailleurs de fonds. Elle fait preuve de responsabilité, de franchise et d'intégrité dans ses démarches.
- **Excellence**
L'AAOF ne juge pas le travail des auteurs. Elle encourage l'excellence chez ses membres et maintient des standards soutenus dans ses démarches.

Historique

Fondée en 1988, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français¹ se positionne solidement comme instance première de soutien du milieu littéraire francophone de l'Ontario. Elle regroupe poètes, romanciers, nouvellistes, dramaturges, essayistes et scénaristes, de même que des artistes qui écrivent ou illustrent les livres pour enfants. Ses membres sont actifs sur tout le territoire de l'Ontario et même au-delà de ses frontières. Gage de l'importance qu'elle accorde à la diversité des voix, l'AAOF est parmi les premiers organismes de soutien aux arts à féminiser son nom, en 1993.

Dès sa création, l'AAOF s'active pour favoriser la reconnaissance accrue du talent des auteurs de l'Ontario français. Elle a, entre autres, directement influencé la création des Prix Trillium (en 1993) et du Prix de poésie Trillium (en 2003). Son répertoire des membres, publié pour la première fois en 1995, devient une référence importante pour les enseignants, diffuseurs, libraires, journalistes et autres acteurs de la scène culturelle en Ontario français.

L'AAOF a piloté bon nombre de démarches de concertation du milieu littéraire. Elle mobilise son vaste réseau lors de grands rassemblements stratégiques (*Forum de concertation du livre franco-ontarien* en 2007, *Forum Nos livres, nos écoles* en 2016). Elle est aussi l'instigatrice de la *Table de concertation du livre franco-ontarien*, qui réunit des auteurs, des éditeurs et plusieurs autres intervenants de la chaîne littéraire en Ontario. Cette Table devient un point de convergence pour les interlocuteurs qui se soucient du développement durable du secteur, et un vecteur de changement pour l'ensemble du milieu littéraire.

L'AAOF a soutenu et multiplié ses efforts de positionnement auprès du milieu de l'éducation. Consciente que les écrits de ses membres méritent d'être connus par les enseignants et les élèves, elle participe aux consultations qui mènent à l'élaboration de la *Politique d'aménagement linguistique*, d'une part, et, d'autre part, elle facilite la participation d'auteurs franco-ontariens à des programmes de rencontres littéraires dans plusieurs collectivités à travers l'Ontario.

De plus, l'association mène certaines enquêtes et études qui aident à dresser un portrait du milieu de la littérature en Ontario français et à suivre son évolution. Ces recherches viennent documenter l'état de santé de l'écosystème du livre en Ontario, orienter l'action de l'AAOF et alimenter la réflexion de certains partenaires et bailleurs de fonds qui cherchent à mieux comprendre la chaîne du livre.

En 2018, l'AAOF marquera ses 30 ans au service des auteurs francophones de l'Ontario. Trois décennies de travail de terrain qui mettent en valeur les auteurs et leurs écrits afin de favoriser l'essor de la littérature d'ici. L'AAOF continue de mettre en œuvre des initiatives qui assureront un avenir meilleur pour les auteurs francophones et pour l'ensemble du milieu littéraire en Ontario.

Dates importantes

¹ Le nom initial de l'association était l'Association des auteurs de l'Ontario. Il a été revu et féminisé en 1993.

- 1988** – Assemblée de fondation de l'Association des auteurs de l'Ontario français
- 1993** – Embauche de la première direction générale
- 1993** – Création du Prix Trillium de l'Ontario
- 1995** – Publication du premier *Répertoire des membres*
- 2003** – Publication de l'étude *Présence et circulation de la littérature franco-ontarienne dans nos institutions*
- 2003** – Création du Prix de poésie Trillium
- 2004** – Mise en œuvre du Centre de ressources pour écrivains en herbe et professionnels (CRÉHP)
- 2007** – Forum de concertation du livre franco-ontarien
- 2007** – Création de la Table de concertation sur le livre franco-ontarien
- 2010** – Publication du rapport *La chaîne du livre en Ontario français : un état des lieux*
- 2013** – Refonte du site Internet de l'AAOF
- 2013** – Création du bulletin hebdomadaire l'Épistolaire
- 2013** – Célébration du 25^e anniversaire de l'AAOF
- 2014** – Création du Prix Émergence AAOF
- 2015** – Série de lectures Fréquences poétiques
- 2015** – Série de rencontres Cercles littéraires
- 2016** – Forum *Nos livres, nos écoles*

Directions générales

Lucie Brunet (1993-1995)
 Sylvie Tessier (1995-1999)
 Marie T. Boily (1999-2002)
 Denise Lemire (2002-2004)
 Edwige Nicolas (2004-2007)
 Jean Malavoy (2007-2011)
 Yves Turbide (2011-...)

Présidences

Jacques Flamand (1988-1992)
 Pierre Raphaël Pelletier (1992-1998)
 Stefan Psenak (1998-2000)
 Marguerite Andersen (2000-2004)
 Michèle Matteau (2004-2006)
 Jean Mohsen Fahmy (2006-2008)
 François-Xavier Simard (2008-2010)
 Gilles LeVasseur (2010-2014)
 Éric Charlebois (2014-2018)

Programmes, services et activités

Programme de compagnonnage

Ce programme permet d'accompagner des auteurs expérimentés qui veulent explorer un autre genre littéraire ou de jeunes auteurs en début de carrière. L'auteur-conseil prodigue commentaires et critiques constructives pour que l'auteur-apprenant puisse, s'il le désire, apporter les correctifs nécessaires. Deux compagnonnages ont été initiés en 2017-2018 : Éric Charlebois avec Alexandre Yergeau et Guy Jean avec Chantale DesRochers.

Programme de lecture critique

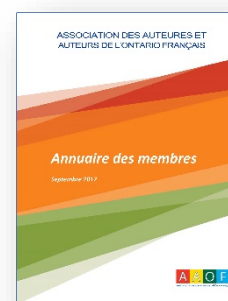
Visant plutôt les auteurs dont le manuscrit est en fin de parcours, ce programme s'adresse aux auteurs qui se questionnent à propos de leur manuscrit. L'auteur-conseil prodigue commentaires et critiques constructives sous forme écrite pour que l'auteur-apprenant, s'il le désire, puisse de son côté apporter les correctifs nécessaires avant le dépôt de son manuscrit aux maisons d'édition. Deux lectures critiques ont été faites en 2017-2018 : Michèle Matteau avec Marcel Éthier et Martine Batanian avec Martine Bérubé.

Répertoire en ligne

Ce répertoire est mis à jour de façon continue à partir des informations qui nous sont fournies par les auteurs. Il présente une photo, une courte biographie, les genres littéraires et les types d'intervention pratiqués par l'auteur, les publications récentes, les distinctions et les couvertures médiatiques, le cas échéant.

L'annuaire des membres

Produit et distribué en format pdf, cet outil permet de trouver les coordonnées complètes des membres, les genres littéraires publiés ainsi que leurs principaux champs d'expertise. À partir de l'annuaire, on peut avoir accès à la fiche de l'auteur dans le *Répertoire en ligne*. Cet annuaire a été lancé en septembre 2017 et fut distribué aux membres de l'AAOF, aux bailleurs de fonds, aux maisons d'édition, aux organismes artistiques et culturels de l'Ontario ainsi que dans le milieu scolaire franco-ontarien.



Blogue le Centrifuge

Cette plateforme d'échange sur l'écriture et la littérature donne l'opportunité aux internautes membres d'afficher des textes pour qu'ils soient lus et qu'ils fassent l'objet d'analyses et de discussions. Le blogue peut aussi faciliter des alliances entre auteurs pour la création de textes à plusieurs mains. Aucun texte n'a été reçu en 2017-2018.

Infolettre l'Épistolaire



Alimentée par l'information que nous font parvenir les membres, les maisons d'édition et autres intervenants du milieu de la littérature, *l'Épistolaire* se veut une courroie de transmission pour l'information à « consommation rapide ».

En 2017-2018, trente-cinq numéros du bulletin électronique *l'Épistolaire* ont été distribués. Le logiciel utilisé par l'AAOF pour la diffusion de l'infolettre sert aussi de base de données et

permet d'archiver des statistiques sur le nombre de membres qui consultent le bulletin. En 2017-2018, le taux de consultation de l'Épistolaire a été de 37.3 % sur une moyenne de 454 destinataires visés.

Cercles littéraires

Les Cercles littéraires contribuent à briser l'isolement dans lequel les auteurs créent. Que ce soit pour partager leurs bons coups, leurs défis ou leurs coups de cœur littéraires, cet espace leur est réservé pour entrer en contact avec leurs pairs. En 2017-2018, deux rencontres – novembre 2017 et février 2018 – ont eu lieu à Ottawa et chacune d'elles a attiré respectivement six et cinq personnes. L'animation des rencontres a été assurée par Sonia Lamontagne.



De g. à d. Véronique Sylvain, Marcel Éthier, Sonia Lamontagne à l'animation, Monique Babinski (de dos), Claire Trépanier (de dos), Yves Breton et Michèle Vinet.

Formation

En octobre 2017, à Toronto, un atelier sur le b.a.-ba d'une rencontre d'auteur en salle de classe a été offert par Valérie Fontaine de Communication Jeunesse. Quatre membres ont participé à l'atelier.



De g. à d. Elsie Suréna, Diya Lim, Gabriel Osson, A.M. Matte et Valérie Fontaine à l'animation.

Participe présent

Ce bulletin est destiné principalement aux membres et permet, depuis le numéro *Hiver 2017* (décembre 2017), de traiter par quatre angles différents, des sujets qui touchent le monde littéraire. Un rédacteur en chef, choisi pour diriger trois numéros, se charge d'élaborer les thèmes et de faire la sélection des collaborateurs. Un accent est également mis sur les membres dont les ouvrages se sont démarqués par des prix ou des nominations.

Deux numéros ont été publiés et distribués à 300 exemplaires en 2017-2018. Le manque de ressources n'a pas permis de produire trois numéros, comme prévu.



Site Internet

Notre site Internet permet un accès facile aux auteurs et à leurs ouvrages. Plusieurs pages présentent de l'information à propos des différents programmes de Prix et Bourses et de subventions, des Salons du livre, des publications de l'AAOF, etc. La section *Nouvelles publications* expose les nouveautés de nos membres et guide facilement l'internaute vers un panier d'achats. Notre site Internet est sans aucun doute une plaque tournante pour la diffusion d'information tant auprès de nos membres que des internautes. C'est pourquoi sa mise à jour revêt une importance primordiale à nos yeux.

Quelques statistiques :

- 7 381 ouvertures de session ;
- 4 776 utilisateurs ;
- 20 602 pages vues ;
- En moyenne, 2,79 pages vues par session ;
- 57,8 % de visiteurs qui reviennent ;
- Durée moyenne des sessions de 2 min. 39 sec. ;

Gatineau Ville lecture

Lors des célébrations de *Gatineau 2017*, des auteurs de l'AAOF ont été invités par l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (AAAO) afin de participer à la création d'un « cadavre exquis » sur le pont Alexandra, dans le cadre de Gatineau Ville lecture. Malheureusement, le mauvais temps a obligé les organisateurs à tenir l'activité à l'intérieur à la Maison du tourisme à Hull. Cinq membres de l'AAOF ont participé : Yves Breton, Éric Charlebois, Roosevelt Jeudy, Mélanie Rivet, Michel Vinet et Yves Turbide, dg.

Promotion des auteurs et de leurs oeuvres

Programme d'appui aux rencontres, animations et ateliers littéraires

Le but de ce programme est de permettre au grand public, composé notamment d'écoles et d'universités, d'en connaître davantage au sujet de la littérature franco-ontarienne, tout en favorisant la discussion, les échanges et l'appartenance à une culture. En 2017-2018, ce programme a appuyé 25 différents auteurs qui ont rayonné auprès d'environ 1 880 spectateurs.

Programme d'appui aux rencontres littéraires nationales

Dans le cadre de la *Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018*, le Conseil des arts du Canada a confié à l'AAOF la gestion d'un programme de rencontres littéraires nationales s'adressant aux auteurs francophones du Canada vivant à l'extérieur du Québec. Le but de ce programme est d'appuyer les auteurs franco-canadiens, notamment avec une aide aux déplacements et à l'hébergement, pour qu'ils puissent aller à la rencontre de nouveaux publics et faire connaître leurs ouvrages. En 2017-2018, ce programme a appuyé 21 auteurs qui ont rayonné auprès d'environ 1 240 spectateurs.

Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, avril 2017



À Ottawa, L'AAOF a souligné cette journée en invitant ses membres et la population à un *Dessert littéraire*. L'événement a eu lieu le 23 avril à l'Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO). Pour l'occasion, Sonia Lamontagne et Antoine Côté Legault ont fait la lecture d'extraits d'ouvrages s'étant démarqués d'avril 2016 à avril 2017.

Tournée des auteurs, suite 2017-2018

Financé par Emploi et Développement social Canada et son programme *Nouvel horizon pour les aînés*, l'AAOF a mis en œuvre une tournée de ses auteurs dans trois circuits de centres pour aînés et retraités de l'Ontario. Débuté en février, le projet s'est poursuivi en avril et en mai avec la visite de quatre villes : Chapeau, Chelmsford, Cochrane, et Verner qui ont été visitées par Suzanne F. Charron, Hélène Koscielniak, et Naïma Oukerfellah. Au total, près d'une quarantaine de personnes se sont déplacées pour participer à l'activité qui leur était offerte. La coordination du projet a été assurée par Lise Careau et Francine Charlebois.



À Verner, les participants en compagnie d'Hélène Koscielniak et Naima Oukerfellah

Word on the street

L'AAOF était présente avec la location d'un kiosque dans la section francophone à *Word on the Street*. Trois (3) auteurs se sont inscrits pour exposer leurs livres.

Prose des vents

Une initiative de la communauté littéraire d'Ottawa qui se rassemble dans la Capitale nationale pour une exposition extérieure au Parc Parkdale à Ottawa. L'AAOF n'est pas porteuse du projet, mais elle investit temps et énergie pour y assurer la participation des auteurs franco-ontariens. En 2017-2018, vingt auteurs ont participé en tant qu'exposants

Trois tables rondes :

- *Le pouvoir de l'auteur dans la traduction avec, entre autres, Louis L'Allier, Madeleine Stratford et Mélanie Rivet à l'animation.*
- *L'espace est-il un personnage ? avec Éric Mathieu, Hélène Koscielniak, Gabriel Osson, Michèle Vinet et Éric Charlebois à l'animation.*
- *L'histoire dans le roman est-elle une mise en contexte sociale ou plutôt un catalyseur narratif ? avec Liliane Gratton, Kalula Kalambay, Marie-Josée Martin et Éric Charlebois à l'animation.*

Le Bateau-livre...au fil du temps

Pour une 5^e année, le Bateau-livre a poursuivi ses rencontres avec les auteurs des deux rives de l'Outaouais et leurs publics. Des extraits de romans, récits, poésie, essais, pièces de théâtre ont été lus par des auteurs de l'Ontario francophone et de l'Outaouais, accompagnés du musicien Jean-Marc Lalonde. Les textes ont été choisis parmi les ouvrages des auteurs suivants de l'AAAO : Guy Jean, Claude Lamarche, Raymond Ouimet, France Rivet et Annie-Claude Thériault ; de l'AAOF : Yves Breton, Lisa l'Heureux, Louis L'Allier, Daniel Marchildon et Paul-François Sylvestre. La vente des livres des auteurs a été assurée, sur le pont supérieur, par les librairies *Le coin du livre* d'Ottawa et *Bouquin'Art* de Gatineau. Cet événement est organisé conjointement par l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) et l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (AAAO). La coordination du projet a été assurée par Céline De Guise.



Les Salons du livre

L'AAOF a établi des partenariats avec les Salons du livre qui jalonnent la saison littéraire : Hearst, Rockland, Toronto et Gatineau. L'AAOF fait la location de kiosques pour donner davantage de visibilité à ses membres tout en parrainant des tables rondes, des rencontres littéraires ou des spectacles littéraires.

Salon du livre de Hearst (SLH) – mai 2017

- Location d'un kiosque pour les auteurs de l'AAOF. *Huit (8) auteurs ont profité du kiosque de l'AAOF ; (Nouveau)*

Salon du livre de l'Est ontarien (SLEO), Rockland – octobre 2017

- *Location d'un kiosque pour les auteurs de l'AAOF : Quatorze auteurs ont profité du kiosque de l'AAOF.*

Salon du livre de Toronto (SLT) – décembre 2017

- *Partenaire de la soirée d'ouverture au Salon du livre de Toronto ;*
- *Commandite de quatre (4) ateliers littéraires ;*
- *Partenaire du Prix Christine-Dumitriu-van-Saenen ;*
- *Location d'un kiosque pour les auteurs de l'AAOF : Douze auteurs ont profité du kiosque de l'AAOF.*

Salon du livre de l'Outaouais (SLO), Gatineau - mars 2018

- *Reprise des lectures du Bateau-livre ;*
- *Location d'un kiosque pour les membres de l'AAOF : Dix-sept auteurs ont profité du kiosque de l'AAOF.*

Campagne d'achat de livres franco-ontariens

Le 25 du mois de septembre marque la fête du drapeau franco-ontarien. À cette occasion, le milieu littéraire franco-ontarien en profite pour promouvoir l'achat de livres franco-ontariens. L'AAOF a appuyé cette initiative en lançant une campagne de sensibilisation sur les réseaux sociaux.

Festival VERSEfest

Depuis 2015, ce festival propose une programmation bilingue et de ce fait, intègre des lectures de poètes francophones d'Ottawa, de l'Ontario, du Canada et de l'étranger. L'AAOF est l'organisme par lequel est élaborée la portion francophone de la programmation du festival et le directeur général de l'AAOF est impliqué sur le comité organisateur de l'événement ainsi qu'au conseil d'administration de Verse Ottawa en tant que trésorier.

Pour l'édition 2018, VERSEfest a présenté 10 auteurs francophones : Albert Belzile (NB), Tina Charlebois (ON), Daniel H. Dugas (NB), Louise Dupré (QC), Natasha Kanapé Fontaine (QC), Frédéric Lanouette (ON), Georgette LeBlanc (NB), Jean Roger Léveillé (MA), Luce Pelletier (QC) et Madeleine Stratford (ON).

Prix littéraire Émergence AAOF²

Le Prix littéraire Émergence AAOF n'a pas été remis en 2017-2018. Le conseil d'administration a décidé d'approcher la Ville d'Ottawa pour que le Prix émergence soit dorénavant remis en octobre, lors de la remise des prix littéraires d'Ottawa. À partir d'octobre 2018, et ce à tous les deux ans, un nouveau prix récompensera la littérature jeunesse en alternance avec le Prix littéraire Émergence AAOF. Le Prix émergence de littérature jeunesse offrira également une bourse de 3 000 \$ dont 1 000 \$ devra servir à la promotion de l'ouvrage primé.

Fréquences littéraires

C'est par le truchement de cette activité que l'AAOF offre à ses auteurs membres une tribune pour mieux faire connaître leurs écrits. En 2017-2018, aucune soirée de lecture dans le cadre des *Fréquences littéraires* n'a été programmée.

² *Le Prix littéraire émergence AAOF* est financé par la Fondation franco-ontarienne par le biais du Fonds Françoise-et-Yvan-Lepage.

Françoise Lepage, chercheuse, écrivaine, animatrice, éditrice et avant tout grande amie de la communauté franco-ontarienne, elle aura occupé une très grande place dans la vie littéraire de l'Ontario français.

Yvan G. Lepage, s'est distingué comme professeur titulaire au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa.

Poètes lauréats de la Ville d'Ottawa

VERSE Ottawa est responsable de la mise sur pied du programme bilingue de poètes lauréats de la Ville d'Ottawa. L'AAOF n'est pas porteuse de cet événement, mais son directeur général, qui a été une des chevilles ouvrières à la mise en place de ce programme, est responsable de la gestion du programme jusqu'en décembre 2018.

Le projet OTTAWA, une ville, ses poèmes – *Poèmes de la cité 2018 – nos eaux, nos âmes* présenté par Andrée Lacelle dans la première année de son terme de deux ans à titre de poète lauréate a permis à plus d'une douzaine d'artistes de s'illustrer en tant que poète et/ou artiste visuel : Jean Boisjoli, Nicole V. Champeau, Andrée Christensen, Michèle Margaret Cool, Andrée Lacelle, Gilles Lacombe, Gilles Latour, David Ménard, Christian Milat, Pierre Raphaël Pelletier, Michel A. Thérien et Mila Younes.

Le projet peut être visionné au : <http://ottawaxyz.ca/fr/ottawa-une-ville-ses-poèmes/>

Communications

En 2017-2018, l'AAOF a transmis 82 courriels aux membres, dont 7 communiqués, trente-cinq bulletins *L'Épistolaire*, 40 annonces et nous avons publié deux bulletins *Participe présent*.

Placements publicitaires



Programme du Congrès de l'ACELF 2017



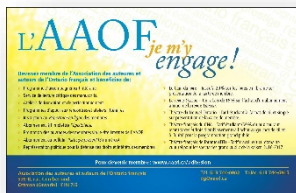
Revue Liaison No. 176 Été 2017



Revue Les Libraires No. 101 Été 2017



Revue CPF Canadian Parents for French Printemps 2018



Programme du Salon du livre de Toronto 2017



Revue Liaison No. 177 Automne 2017



Revue CPF Canadian Parents for French Automne 2017



Programme du Salon du livre de l'Outaouais 2018

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale annuelle s'est tenue le samedi 17 juin 2017 à Casselman. Vingt-quatre membres y ont participé. Comme il est requis, l'assemblée a procédé à l'examen des états financiers, des rapports du vérificateur et à la nomination de ce dernier ainsi qu'à l'élection des membres du conseil d'administration. Un bilan de l'année a été dressé et nous avons procédé à l'élection des membres du conseil d'administration.

Conseil d'administration

Le conseil d'administration a tenu huit (8) rencontres au cours de l'année 2017-2018

- 30 avril 2017, en personne à Ottawa
- 30 mai 2017, par conférence téléphonique
- 16 juin 2017, en personne à Ottawa
- 10 septembre 2017, par conférence téléphonique
- 29 octobre 2017, en personne à Rockland
- 3 décembre 2017, par conférence téléphonique
- 20 janvier 2018, par conférence téléphonique
- 4 mars 2018, en personne, dans le cadre du SLO

Les membres du conseil en 2017-2018 :

- Éric Charlebois, président
- Gabriel Osson, vice-président
- Michèle Vinet, secrétaire-trésorière
- Claude Forand, conseiller
- Daniel Groleau Landry, conseiller
- Hélène Koscielniak, conseillère
- Marie-Josée Martin, conseillère

Affiliations

En 2017-2018, l'AAOF était membre de l'Alliance culturelle de l'Ontario, du Conseil des arts d'Ottawa, de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, de Canadian Parents for French et de Théâtre Action.

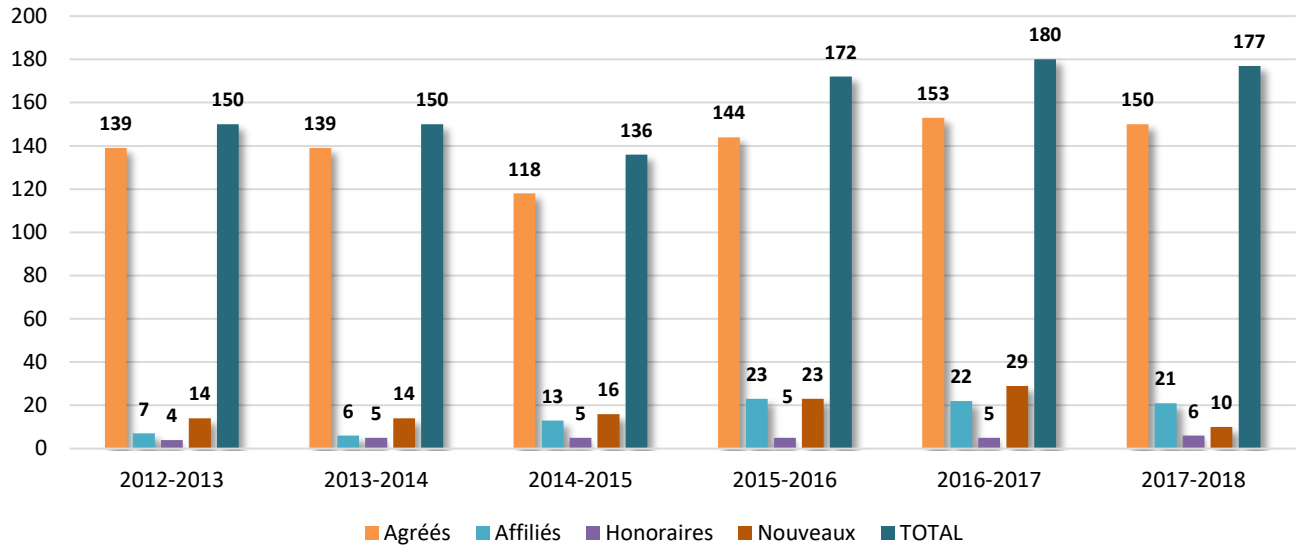
Le personnel

- Yves Turbide, directeur général en poste depuis novembre 2011 (Temps plein)
- Nadine Gauvreau, commis-comptable depuis janvier 2016 (Temps partiel)
- Camylle Gauthier-Trépanier, responsable des communications (juin à septembre)
- Grace Busanga, chargée de projet et de communication depuis mars 2018 (Temps plein)
- Sonia Lamontagne, communications, contractuelle
- Alain Bernard, graphisme, contractuel

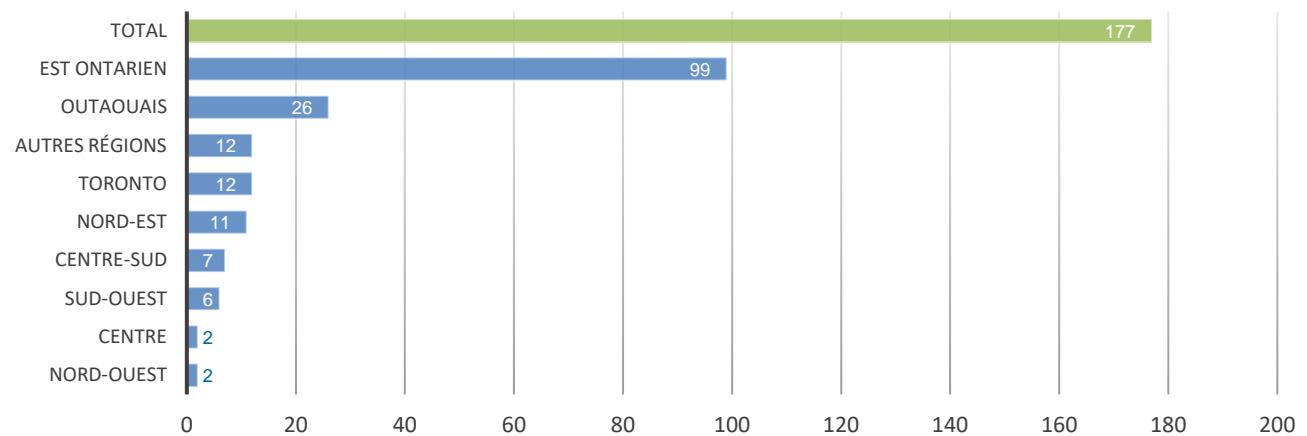
Campagne d'adhésion 2017-2018

Le nombre de membres, toutes catégories confondues, a été de 177 en 2017-2018, dont 10 nouvelles adhésions. Nous avons recruté 150 membres agréés, 21 membres affiliés auxquels s'ajoutent les 6 membres honoraires (voir la liste à la page 20).

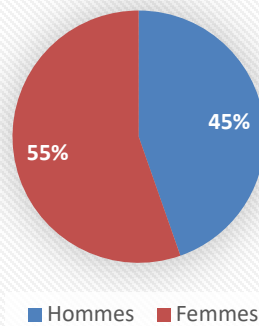
Adhésions



Représentation régionale

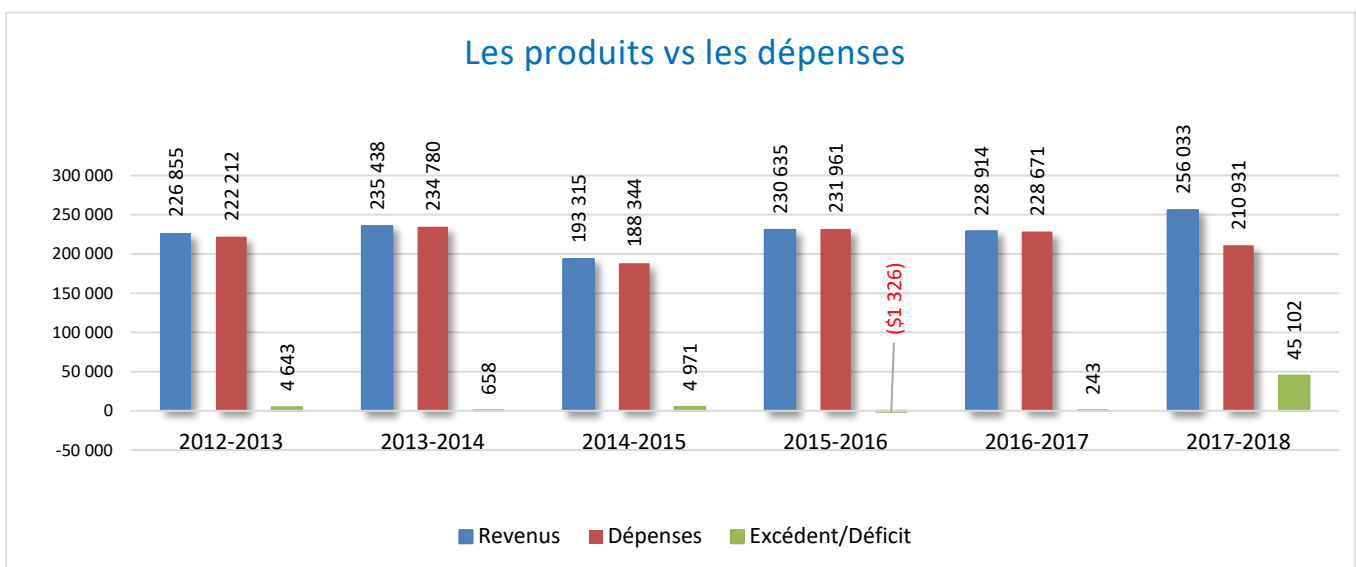
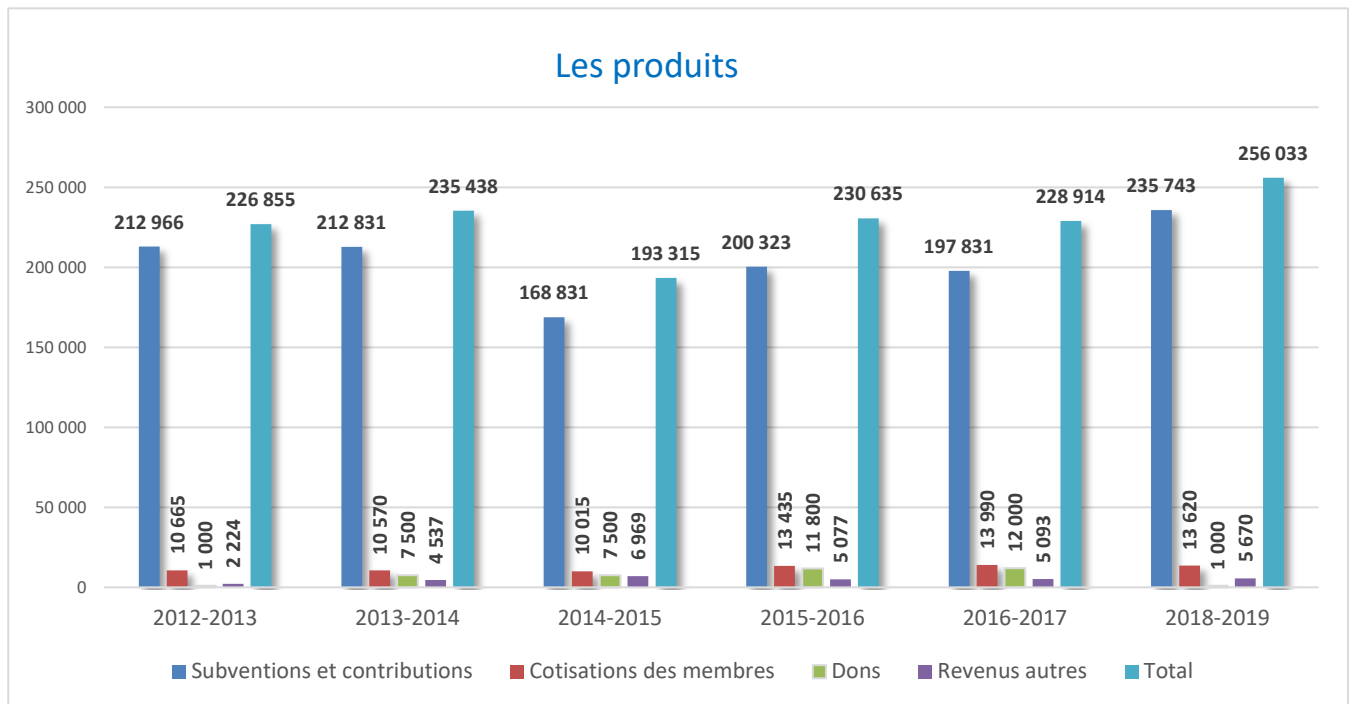


HOMMES / Femmes

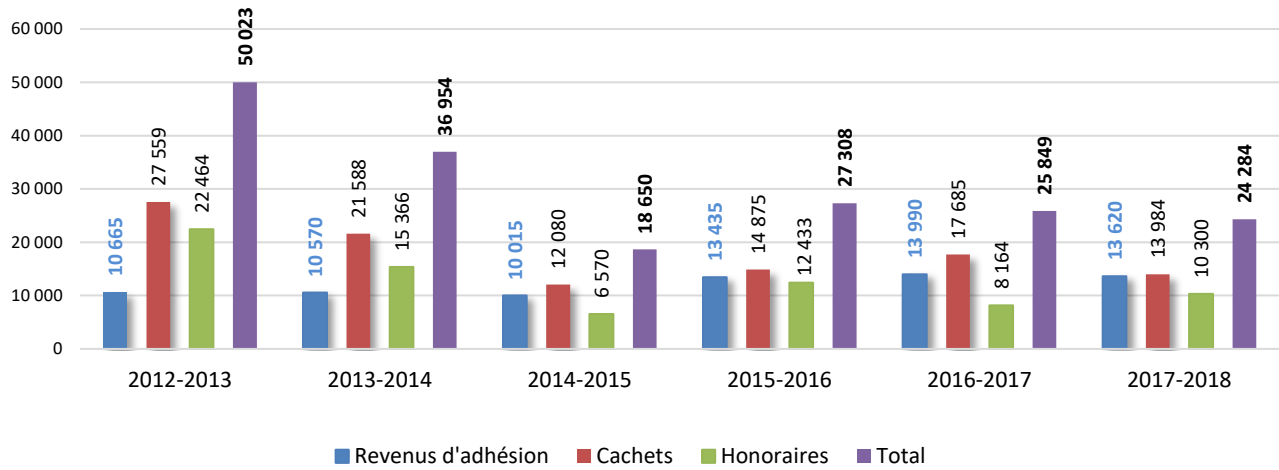


Gestion financière

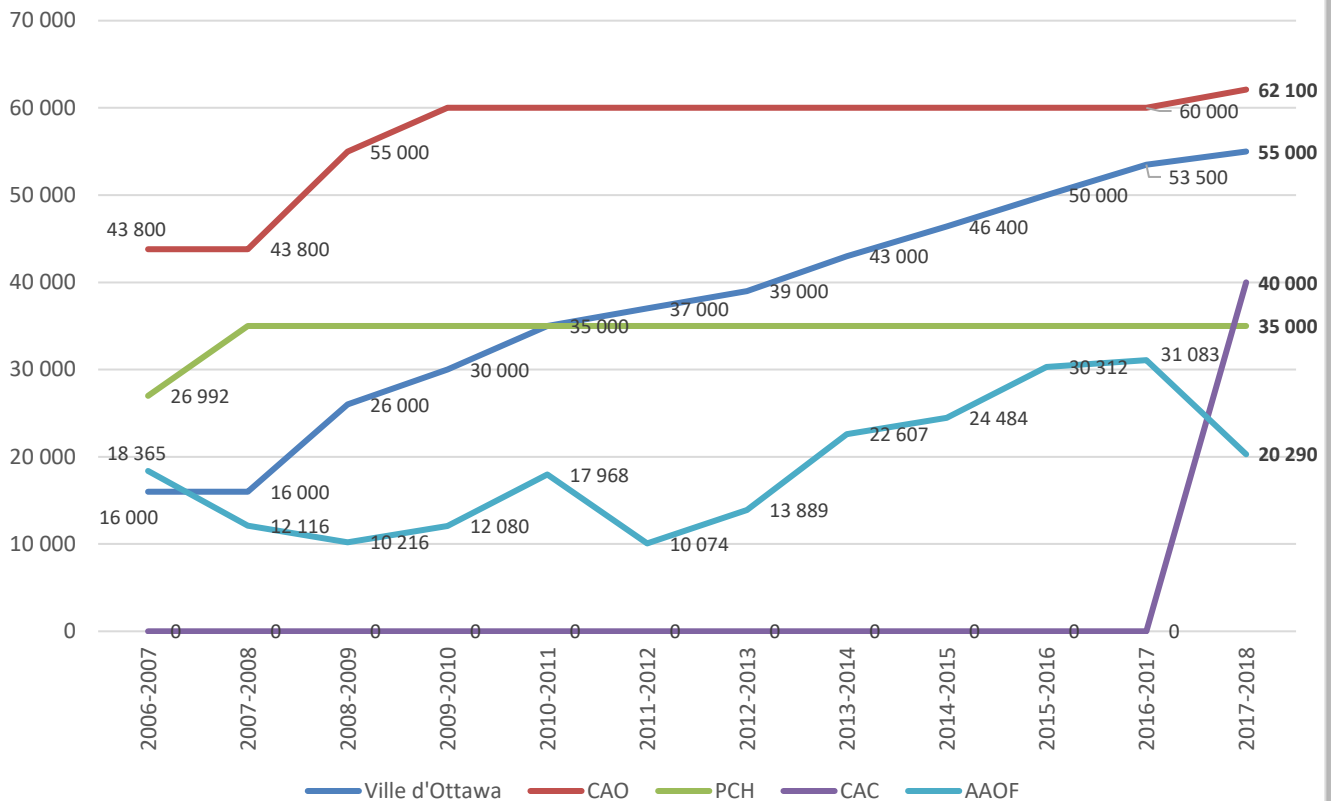
L'année financière se termine avec un surplus de 45 102 \$, parce que nous devons explicitement démontrer la réception du montant de 40 000 \$ de l'année 1 du programme du CAC en 2017-2018. Ce montant de 40 000 \$ nous a été envoyé en janvier 2018 pour l'année financière se terminant en mars 2018. Comme il nous fut impossible d'utiliser cette somme dans les quelques semaines menant à la fermeture de l'année financière, nous avons décidé de l'affecter en totalité au Fonds de réserve, portant ce dernier à 60 000 \$; ce qui laisse le réel surplus à 5 102 \$ pour un solde final non affecté de 9 624 \$. La dépense d'un montant de supplémentaire 40 000 \$ en 2018-2019 créera un déficit. Nous utiliserons 40 000 \$ du Fonds de réserve de 60 000 \$ pour le résorber.



Retour sur adhésion



Financement de fonctionnement et programmation



Les membres en 2017-2018 (177 membres)

ANDERSEN, Marguerite (H)
AUBIN, Daniel
AVILÉS, Renée
BABA-BODI, Alles Salim (NM)
BARIL-PELLETIER, François
BASSOLÉ-OUÉDRAOGO, Angèle
BATANIAN, Martine
BAUDEQUIN, Yanick (A)
BEAUCHAMP, Estelle
BEAULIEU, Murielle
BEAULIEU-BROUSSEAU, Cécile
BÉDARD, Lise
BÉLANGER, Pierre-Luc
BÉRUBÉ, Martine
BIGRAS, Jacynthe N. (A)
BISSON-RODRIGUEZ, Martine
BOISJOLI, Jean
BOUDREAU-PAGÉ, Cécile
BOURAOUI, Hédi
BRETON, Natalie
BRETON, Yves (H)
BROCHU, Lysette
CAREAU, Lise
CASAVANT, Richard
CAZABON, Benoit
CÉCILIA, Corinne (A)
CHAMPEAU, Nicole V.
CHAREST, Nelson
CHARLEBOIS, André (A)
CHARLEBOIS, Éric
CHARLEBOIS, Tina
CHARRON, Suzanne F.
CHEVRIER, Bernard
CHRISTENSEN, Andrée
CLOUTIER, Cécile (H) †
COOK, Margaret Michèle
CORRIVEAU CÔTÉ, Manon
CORRIVEAU, Stéphanie
CÔTÉ LEGAULT, Antoine
CÔTÉ, Jean-Denis
CÔTÉ, Michel
D'AMOURS, Réjeanne
DALPÉ, Jean Marc
DE GUISE, Céline
DELORME, Danielle (NM)
DEMERS, Mylaine
DESCÔTEAUX, Diane
DESROCHERS-MIRON, Huguette
DESROCHES, Jacques (A)
DOOM, Alain
DOYLE-MORIER, Rosemary
DUBOIS, Gilles
DUMONT, Jean
DUPLANTIE, Danielle (A)
ÉTHIER, Henriette (A)
ÉTHIER, Marcel J. (A)
FAHMY, Jean
FAIGOU, Nafee
FETOUI, Imen (NM) (A)
FLAMAND, Jacques (H) †
FORAND, Claude
FORCIER, Céline
FOURNIER, Anne-Marie
FRIGON, Sylvie
GAGNÉ, Bernard (A)
GAGNON-DESBIENS, Suzanne
GAULIN, Michel
GAUTHIER, Josée (A)
GERIN, Odile
GOODMAN, Renée
GRATTON, Liliane
GRAVELLE, Diane (A)
GRENIER, Gilles
GROLEAU-LANDRY, Daniel
GROSMAIRE, Jean-Louis
HAMM, Jean-Jacques
HOTTE, Lucie
HUARD, Julie
JACQUOT, Martine
JEANSONNE, Lorraine
JEUDY, Roosevelt
KABAGEMA, Didier
KAVUNGU, Aristote
KAYE, Véronique M.
KOSCIELNIAK, Hélène
LACELLE, Andrée
LACHAPELLE, Amy
LACOMBE, Gilles
LAFLAMME, Simon
LAFOND, Jean-Daniel
LAFOND, Michel-Rémi
LAFRAMBOISE, Michèle
L'ALLIER, Louis (NM)
LAMONTAGNE, Sonia
LANDRY, Pierre-Luc
LAROCQUE, Jean-Claude
LATOIR, Gilles
LAVALLÉE, Loïse
LAVIGNE, Jeanne D'Arc
LE HUENEN, Roland
LEBLANC, Michèle
L'ÉCUYER, Joanne (A)
LEVASSEUR, Gilles
LEVASSEUR, Sophie (NM)
LEVASSEUR, Valérie (NM)
L'HEUREUX, Lisa
LIM, Diya
LOLA, Nicaïses (A)
MABAYA, Gaston (NM) (A)
MAGEAU, Denyse
MARCHAND, Alain Bernard
MARCHAND, Micheline
MARCHILDON, Daniel
MARTIN, Marie-Josée
MATHIEU, Éric
MATTE, Arianne
MATTEAU, Michèle
MAZIGH, Monia
MBONIMPA, Melchior
MCNICOLL, Luce
MÉNARD, David
MESSADIÉ, Janine (A)
MESSIER, Mireille
MILAT, Christian
MOISSAN, Claire (NM) (A)
NABARA, Alain
NDALA-MUTUMBULA, Blaise
OSSON, Gabriel
OUELLETTE, Michel
OUKERFELLAH, Naima
PAQUETTE, Laure (A)
PARAYRE, Catherine (A)
PÉLADEAU, Eric
PELLETIER, Jean Yves
PELLETIER, Pierre Raphaël (H)
PERREAU, Valérie
PERRON, Karine
PETIT, Jean-Pierre
PIERROZ, Sébastien
PILON-DELORME, Lise-Anne
PIRET, Nadine
PORÉE-KURRER, Philippe
PRÉVIL, Bytchello
PRUD'HOMME, Paul

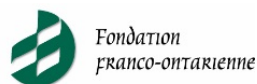
RAWLING, William G.P. (NM)
RENAUD, Jean-Baptiste
RIVET, France
RIVET, Mélanie
ROBERT, Diane (A)
ROBICHAUD, Gabriel
ROBICHAUD, Jean Émerie
ROCHON, Claire
ROSMARIN, Léonard
ROYER, Louise
SAUVÉ, Denis

SCOTT, Marc
SIMARD, François- Xavier
SMITH, Elmer
ST-DENIS, Colette
ST-LOUIS, Suzanne (NM) (A)
STRATFORD, Madeleine
SURÉNA, Marie Elsie
SYLVESTRE, Paul François (H)
THÉRIAULT, Lucie
THÉRIEN, Michel
TONDREAU-LEVERT, Louise

TREMBLAY, Gaston
TREMBLAY, Victor-Laurent
TRÉPANIÉ, Claire
TRUDEL, Jean-Louis
VALLÉE, Danièle
VICKERS, Nancy
VILLENEUVE, Alberte
VINET, Michèle
VOYER-LÉGER, Catherine
YOUNES, Mila
YOUNG, Lélia

Vingt-et-un (21) membres affiliés (A) Six (6) membres honoraires (H) Dix (10) nouveaux membres (NM)

Remerciements



L'AAOF tient à remercier les donateurs ainsi que tous les bénévoles qui se sont impliqués au sein des comités et du conseil d'administration et qui ont fait en sorte que l'AAOF a pu poursuivre ses objectifs.

Les partenaires en 2017-2018

Alliance culturelle de l'Ontario (ACO)
Alliance française de Toronto
Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)
Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (AAAO)
Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP)
Éditions David
Éditions du Chardon Bleu
Éditions du GREF
Éditions du Vermillon
Éditions L'Interligne
Éditions Prise de parole
Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO)
Librairie du Centre
Librairie Le coin du livre
Ottawa Independent Writers
Regroupement des éditeurs franco-canadiens(REFC)
Salon du livre de Hearst (SLH)
Salon du livre de l'Outaouais (SLO)
Salon du livre de Toronto (SLT)
Théâtre Action (TA)
VERSEOttawa

***L'AAOF rend hommage aux auteurs qui nous ont quittés.
Votre présence silencieuse demeure avec nous***

*Cécile Cloutier
Jacques Flamand
Jacques Gibeault*